

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
ZITTINGSJAAR 1937-1938.	N° 109		SESSION DE 1937-1938.
WETSONTWERP : N° 27.	VERGADERING van 3 Februari 1938	SÉANCE du 3 Février 1938	N° 27 : PROJET DE LOI.

WETSONTWERP

houdende bekrachtiging van de verdragen betreffende de minimumeischen van beroepsbekwaamheid van kapiteins en officieren ter koopvaardij, de betaalde jaarlijksche verlofdagen van de zeelieden, den arbeidsduur aan boord van schepen en de bemanning, de verplichtingen van den reeder in geval van ziekte, ongeval of overlijden van de zeelieden, alsmede van het verdrag tot vaststelling van den minimumleeftijd van toelating van kinderen tot arbeid op zee, door de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen in haar XXI^{ste} en XXII^{ste} zittingen te Genève gehouden van 6 tot 24 October 1936.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET VERKEERSWEZEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **PEURQUAET**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp met algemeenheid van stemmen door den Senaat goedgekeurd, op 2 December 1937, beoogt de bekrachtiging van de zes verdragen aangenomen door de XXI^e en XXII^e Internationale Arbeidsconferentie gehouden te Genève, van 6 tot 24 October 1936.

Uit de documenten ons door den Senaat overgemaakt, blijkt dat het wetsontwerp aan uwe goedkeuring onderworpen, de verwezenlijking betreft van een geheel van maatschappelijke verzekeringen waarnaar de zeelieden sinds jaren verlangen, van aard om het lastig en gevaarlijk leven op de zee wat aangenamer en meer menscheilijker te maken.

De uitgebrachte stemming door den Senaat bewijst dat de verdragen waaraan Regeeringsafgevaardigden, samen met de vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers, hun goedkeuring hebben gehecht, aan een sociale noodzakelijkheid beantwoorden, waaraan slechts een vasten vorm is gegeven, na jaren studie en internationaal overleg, die aan het land en de belanghebbende nijverheid, in zake mededinging, de maximum waarborgen en zekerheid geeft.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : de heer Van Hoeck, voorzitter; de heeren De Bruyn (P.), Fromont, Gelders, Goffaux, Jamar, Petit, Pourquaet, Samyn. — Baillon, Debruyne (R.), Delputte, Delvaux, Laenen, Van Hecke, Vouloir. — Desmidt, Van Glabbeke. — Caignet, Convent. — Leuridan. — De Coster.

PROJET DE LOI

approuvant les conventions concernant le minimum de capacité professionnelle des capitaines et officiers de la marine marchande, les congés annuels payés des marins, la durée du travail à bord des navires et les effectifs, les obligations des armateurs en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer, ainsi que la convention concernant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptées par la Conférence Internationale du Travail à ses XXI^e et XXII^e sessions tenues à Genève du 6 au 24 octobre 1936.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DES TRANSPORTS ⁽¹⁾, PAR M. **PEURQUAET**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi, adopté à l'unanimité par le Sénat, le 2 décembre 1937, vise l'approbation des six conventions adoptées par les XXI^e et XXII^e Conférences Internationales du Travail, tenues à Genève du 6 au 24 octobre 1936.

Il résulte des documents nous transmis par le Sénat, que le projet de loi soumis à votre approbation a trait à la réalisation d'un ensemble de mesures relatives aux assurances sociales, attendues depuis de longues années par les gens de mer, et de nature à rendre un peu plus agréable et plus humaine la vie sur mer, si difficile et périlleuse.

Le vote émis par le Sénat prouve que les conventions, auxquelles des délégués gouvernementaux ont apporté leur adhésion, conjointement avec les représentants des patrons et des ouvriers, répondent à une nécessité sociale, et qu'une forme bien arrêtée n'y a été donnée qu'après des années d'études et des délibérations internationales présentant, pour le pays et pour l'industrie intéressée, le maximum de garanties et de sécurité en matière de concurrence.

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. Van Hoeck, président; MM. De Bruyn (P.), Fromont, Gelders, Goffaux, Jamar, Petit, Pourquaet, Samyn. — Baillon, Debruyne (R.), Delputte, Delvaux, Laenen, Van Hecke, Vouloir. — Desmidt, Van Glabbeke. — Caignet, Convent. — Leuridan. — De Coster.

De Memorie van Toelichtingen geeft te dien opzichte allen gewenschten uitleg :

1° Dat het verdrag aangaande de beroepsbekwaamheid van kapiteins en officieren sedert dertig jaar bij onze koopvaardijvloot van toepassing is en het verdrag, in vergelijking, slechts elementaire beginselen schijnt te bevatten.

2° *Het verdrag betreffende den arbeidsduur aan boord van schepen en de bemanning.*

Niemand zal ontkennen dat, wanneer de nijverheidswerklieden te lande, sinds 14 Juni 1921, over de 48 uren werkweek beschikken en in bepaalde nijverheden de 40 uren week is ingevoerd, het onmogelijk is de zeelieden, — die heel zeker onder de beoefenaars van een gevaarlijk en lastig beroep mogen gerangschikt worden, — langer van de voordeelen van den acht uren dag en 56 uren week uit te sluiten.

Het mag niet zijn dat, zooals het over enkele dagen nog gebeurde, het personeel op de passagiersschepen van de Congolijnen nog 16 en 18 uren onafgebroken dienst moeten doen.

Dergelijke toestanden passen niet meer voor onzen tijd, zijn zelfs onduidelijk, en tevens een gevaar voor de veiligheid en de goede faam van onze koopvaardijvloot.

Mits het voorbehoud, het verdrag slechts verpflichtend te maken zes maanden nadat de bekrachtiging van vijf leden der organisatie, die ieder een koopvaardijvloot van minstens een miljoen brutotonneer maat bezitten, zal ingeschreven zijn, meenen wij met de meeste gerustheid het bekrachtigen van het verdrag te mogen voorstellen.

3° *Het verdrag nopens de jaarlijksche verlofdagen,* wijzigd de bestaande collectieve overeenkomsten, en voorziet 12 dagen verlof voor de officieren en 9 dagen voor het minder personeel, hetgeen, wanneer men het onregelmatig en luttel genot van familieleven in aanmerking neemt, als heel billijk mag worden aanzien.

4° *Het verdrag over de verplichtingen voor den reeder, in geval van ziekte, ongeval of overlijden van de zeelieden,* is slechts de bekrachtiging van hetgeen sedert 1929 voor de koopvaardij als voor de visscherij bestaat, inzake ziekte, ongeval of overlijden voortvloeiend uit de uitvoering van de arbeidsovereenkomst.

5° *De ziekteverzekering* brengt de oprichting mede voor de zeevisscherij van een kas, zooals er voor de koopvaardij bestaat ingevolge de wet van 6 Juli 1931, waarvan de studiën aangevangen zijn en die binnen afzienbaren tijd zal gereed zijn.

6° *Verdrag tot vaststelling van den minimumleeftijd van toelating van kinderen tot arbeid op zee.*

L'Exposé des Motifs fournit, à ce propos, toutes les explications désirables :

1° Que les dispositions relatives à la capacité professionnelle des capitaines et officiers ont été mises en vigueur dans notre marine marchande, il y a trente ans, et qu'au regard de cette réglementation, la convention ne semble renfermer que des principes élémentaires.

2° *La convention concernant la durée du travail à bord des navires et l'équipage.*

Personee ne contestera, que lorsque les travailleurs des industries terrestres bénéficient, depuis le 14 juin 1921, de la semaine de 48 heures de travail et que, dans des industries spécifiées, la semaine de travail de 40 heures a été instaurée, il ne peut être question d'exclure plus longtemps les marins, qui peuvent certainement être rangés parmi les personnes exerçant une profession généralement dangereuse et difficile, des avantages de la loi des huit heures et de la semaine des 56 heures.

Il ne peut plus se présenter, ainsi que cela s'est encore produit voici quelques jours, que le personnel des paquebots des lignes du Congo soit encore astreint à des services ininterrompus de 16 et 18 heures.

Semblables situations ne conviennent plus à notre époque, sont même intolérables et constituent en même temps un danger pour la sécurité et la bonne renommée de notre marine marchande.

Moyennant la réserve stipulant que la convention ne deviendra obligatoire que six mois après l'enregistrement de la ratification de cinq membres de l'organisation possédant chacun une flotte jaugeant, brut, plus d'un million de tonnes, nous estimons pouvoir proposer en toute sécurité la ratification de la convention.

3° *La convention concernant les congés annuels payés* modifie les conventions collectives existantes et prévoit 12 jours de congé pour les officiers et 9 jours pour le personnel subalterne, ce qui, eu égard à leur jouissance irrégulière et bien minime de la vie de famille, peut être considéré comme parfaitement équitable.

4° *La convention concernant les obligations de l'armateur en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer* ne fait que consacrer ce qui existe, depuis 1929, pour la marine marchande, ainsi que pour la pêche maritime, en matière de maladie, d'accident ou de mort résultant de l'exécution du contrat d'engagement maritime.

5° *L'assurance-maladie* amène, en faveur de la pêche maritime, la création d'une caisse tel qu'il en existe une pour la marine marchande, en vertu de la loi du 6 juillet 1931, dont l'étude a été entamée et qui sera en état de fonctionner d'ici quelque temps.

6° *La convention fixant l'âge d'admission des enfants au travail maritime.*

Dit verdrag wijzigt de bestaande overeenkomst van 25 Juni 1926, die den leeftijd van 14 op 15 jaar brengt.

Het in werking treden van dit verdrag is afhankelijk gemaakt van het feit, dat een zelfde internationale maatregel zou worden toegepast op nijverheids-ondernemingen te lande.

*
**

Aangezien de verdragen met de meeste geruststellende voorzorgen genomen zijn, in het belang van onze nationale scheepvaartnijverheid, en deze een belangrijke en noodzakelijke stap zijn op den weg naar maatschappelijken vooruitgang en gelijkheid op gebied van sociale wetgeving voor onze zeelieden, stelt uwe Commissie voor het wetsontwerp goed te keuren.

De Verslaggever,
J. PEURQUAET.

De Voorzitter,
A. VAN HOECK.

Cette convention modifie celle du 25 juin 1926 en élevant l'âge de 14 à 15 ans.

L'entrée en vigueur de cette convention est subordonnée à la condition qu'une mesure internationale serait d'application aux industries terrestres.

*
**

Etant donné que les conventions ont été conclues, avec les précautions les plus rassurantes, dans l'intérêt de notre industrie maritime nationale, et qu'elles constituent une étape importante et nécessaire sur la voie du progrès social et de l'égalité en matière de législation sociale pour nos gens de mer, votre Commission vous propose l'approbation du projet de loi.

Le Rapporteur,
J. PEURQUAET.

Le Président,
A. VAN HOECK.